

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 maart 2009

WETSONTWERP

**houdende de tweede aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 2008 - Sectie 14 «FOD
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking»**

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Wetsontwerp	6
3. Tabellen	8

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 mars 2009

PROJET DE LOI

**contenant le deuxième ajustement du budget
général des dépenses de l'année budgétaire
2008 - Section 14 «SPF Affaires étrangères,
Commerce extérieur et Coopération
au Développement»**

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs	3
2. Projet de loi	6
6. Tableaux	8

De Regering heeft dit wetsontwerp op 13 maart 2009 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 13 mars 2009.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 18 maart 2009 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 18 mars 2009.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 14 november 2008, uitgaven toegestaan ten belope van een bedrag van 8 150 000 euro, teneinde:

- (1) voedselhulp voor Oost-Congo via het Wereldvoedselprogramma te leveren (3 000 000 euro);
- (2) de Belgische bijdrage aan de Missie van de Verenigde Naties in Congo te betalen (4 150 000 euro);
- (3) een aantal verplichte bijdragen aan multilaterale instellingen te betalen. Omwille van de evolutie van de wisselkoersen is het ingeschreven krediet onvoldoende (1 000 000 euro).

(1) Sinds eind augustus zijn, ondanks de in januari 2008 overeengekomen wapenstilstand, opnieuw zware gevechten aan de gang in Noord Kivu. De gevolgen hiervan voor de humanitaire situatie in dit al zwaar geteisterde gebied zijn aanzienlijk. De laatste twee maanden zijn er naar schatting meer dan 200 000 intern verplaatste personen bijgekomen. In totaal brengt dit het aantal intern verplaatste personen in Noord-Kivu alleen al over de 800 000 mensen.

Het Wereldvoedselprogramma (WFP) dient hierdoor zijn hulp drastisch op te voeren maar heeft een schrijnend tekort aan middelen en heeft slechts voedsel tot december 2008. Aangezien het enkele maanden duurt eer het voedsel ter plaatse kan geraken, zijn nieuwe bijdragen aan deze organisatie uiterst dringend. Het Wereldvoedselprogramma vraagt omwille van de nieuwe crisis alleen al 150 miljoen USD extra middelen.

(2) De Missie van de Verenigde Naties in Congo heeft als taak deel te nemen aan het toezicht op het naleven van het staakt het vuren en contacten te onderhouden met alle partijen in het conflict in de DR Congo. Op termijn moet ze de ontwapening, de demobilisatie en de hervestiging van de oorlogvoerende partijen bevorderen.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Ainsi, en sa séance du 14 novembre 2008, le Conseil des ministres a autorisé des dépenses d'un montant de 8 150 000 euros en vue de:

- (1) fournir une aide alimentaire pour l'Est du Congo par l'intermédiaire du Programme alimentaire mondial (3 000 000 euros);
- (2) payer la contribution belge à la Mission des Nations Unies au Congo (4 150 000 euros);
- (3) payer quelques contributions obligatoires à des institutions multilatérales. Suite à l'évolution des taux de change, le crédit inscrit est insuffisant (1 000 000 euros).

(1) Depuis la fin du mois d'août, malgré l'armistice convenu en janvier 2008, de nouveaux combats se déroulent dans le Nord du Kivu. Les conséquences sur la situation humanitaire dans cette région, déjà lourdement atteinte, sont considérables. Durant ces deux derniers mois, le nombre de personnes déplacées dans l'intérieur du pays a augmenté de 200 000 personnes. Au total, plus de 800 000 personnes sont ainsi déplacées dans le Nord Kivu.

Le Programme Alimentaire Mondial (PAM), contraint d'augmenter l'assistance alimentaire de façon drastique, se voit confronté à un manque de moyens au risque de ne pas disposer de rations suffisantes jusqu'en décembre 2008. Tenant compte des délais logistiques pour assurer le flux continu de l'assistance alimentaire, de nouvelles contributions à cette organisation sont extrêmement urgentes. Le Programme Alimentaire Mondial demande 150 millions de dollars de fonds additionnels spécifiquement pour cette nouvelle crise.

(2) La Mission des Nations Unies au Congo a pour mission de participer à l'observation du cessez-le-feu et à l'entretien de relations entre toutes les parties du conflit en République Démocratique du Congo. A terme, elle doit faciliter le désarmement, la démobilisation et la réinstallation des belligérants.

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties beslist op periodieke basis over de aanwezigheid van VN vredes troepen en bepaalt welke budgetten daarvoor moeten worden vrijgemaakt. De tweede schijf van de Belgische bijdrage bedraagt 8 571 666 USD (ongeveer 7 000 000 euro) terwijl het beschikbare saldo op de basisallocatie slechts 2 850 000 euro bedraagt zodat er een tekort is van 4 150 000 euro.

De beslissingen van de Veiligheidsraad, waarin het aandeel van België 1,102% bedraagt, zijn bindend voor de VN-lidstaten. Bovendien is het, gelet op de huidige situatie in de DR Congo, ondenkbaar dat België een deel van haar bijdrage niet of met veel vertraging zou betalen.

(3) Gelet op de onvoorzienbare evolutie van de dollarkoers is het krediet, ingeschreven in 2008 onvoldoende om alle verplichte bijdragen van België aan de multilaterale instellingen, die opgenomen werden in de begroting ontwikkelingssamenwerking, te betalen.

De begroting van deze organisaties en het Belgische aandeel worden jaarlijks of tweejaarlijks vastgesteld door een raad of een algemene vergadering van de organisaties. Deze beslissingen zijn bindend voor de lidstaten en de betalingen dienen binnen de vastgestelde termijnen te gebeuren.

De Belgische bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie bedraagt 5 118 380 USD (ongeveer 4 200 000 euro) en aan de Internationale Arbeidsorganisatie 4 353 143 CHF (ongeveer 2 950 000 euro). Het voor beide betalingen nog beschikbare bedrag bedraagt slechts 6 150 000 euro zodat er een tekort is van 1 000 000 euro.

De bijkredieten van 5.150.000 euro op het programma 14.54.3 «Multilaterale Samenwerking» en van 3 000 000 euro op het programma 14.54.4 «Bijzondere Interventies» werden door een vermindering van 5 750 000 euro op het programma 14.54.1 «Gouvernementale Samenwerking» en van 2 400 000 euro op het programma 14.54.2 «Niet-gouvernementale Samenwerking» gecompenseerd, zoals voorgesteld in de bij het ontwerp gevoegde tabel.

Sur une base périodique, le Conseil de Sécurité des Nations Unies décide de la présence de troupes de maintien de la paix des NU et des budgets à libérer. La deuxième tranche de la contribution belge s'élève à 8 571 666 USD (plus ou moins 7 000 000 euros) tandis que le solde disponible à l'allocation de base ne s'élève qu'à 2 850 000 euros ce qui implique un déficit de 4 150 000 euros.

Les décisions du Conseil de Sécurité, dans lesquelles la quote-part de la Belgique est fixée à 1,102%, ont un caractère impératif pour les États membres des Nations Unies. En outre, il est impensable que, compte tenu de la situation actuelle en R.D.Congo, la Belgique ne paye pas, ou ne paye qu'avec beaucoup de retard une partie de sa contribution.

(3) Vu l'évolution imprévisible du cours du dollar, le crédit inscrit en 2008 est insuffisant pour payer toutes les contributions obligatoires de la Belgique aux institutions multilatérales reprises au budget de la coopération au développement.

Le budget de ces organisations et la quote-part de la Belgique sont fixés tous les ans ou tous les deux ans par une assemblée ou une conférence générale des organisations. Ces décisions ont un caractère impératif pour les États membres et les paiements devront se faire dans les délais fixés.

La contribution belge à l'Organisation mondiale de la Santé s'élève à 5 118 380 USD (plus ou moins 4 200 000 euros) et à l'Organisation internationale du Travail à 4 353 143 CHF (plus ou moins 2 950 000 euros). Le montant qui reste encore disponible pour ces deux paiements ne s'élève qu'à 6 150 000 euros ce qui implique un déficit de 1 000 000 euros.

Les crédits supplémentaires de 5.150.000 euros au programme 14.54.3 «Coopération multilatérale» et de 3 000 000 euros au programme 14.54.4 «Interventions spéciales» ont été compensés par une réduction de 5 750 000 euros au programme 14.54.1 «Coopération gouvernementale» et de 2 400 000 euros au programme 14.54.2 «Coopération non gouvernementale», comme présenté au tableau joint au projet.

Met dit ontwerp van wet vraagt de regering aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

De eerste minister,

Herman VAN ROMPUY

De minister van Financien,

Didier REYNDEERS

*De minister van
Ontwikkelingssamenwerking,*

Charles MICHEL

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

Par le présent projet de loi, le gouvernement demande à la Chambre des représentants d'approuver les crédits nécessaires pour satisfaire aux dispositions de l'article 44 précité.

Le premier ministre,

Herman VAN ROMPUY

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

*Le ministre de la Coopération
au Développement,*

Charles MICHEL

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze eerste minister, van Onze minister van Financiën, van Onze minister van Ontwikkelingssamenwerking en van Onze staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Financiën en Onze staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 74,3° van de Grondwet.

Art. 2

De Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008 wordt, voor wat de Sectie 14 «FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel et Ontwikkelingssamenwerking» betreft, aangepast overeenkomstig het totaal van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde aangepaste krediettabel.

Art. 3

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre premier ministre, de Notre ministre des Finances, de Notre ministre de la Coopération au Développement et de Notre secrétaire d'État au Budget et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Finances et Notre secrétaire d'État au Budget sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74,3° de la Constitution.

Art. 2

Le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008 est ajusté, en ce qui concerne la Section 14 «SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement», conformément au total des programmes figurant au tableau des crédits ajustés annexé à la présente loi.

Art. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Herman VAN ROMPUY

De minister van Financien,

Didier REYNDEERS

*De minister van
Ontwikkelingssamenwerking,*

Charles MICHEL

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Herman VAN ROMPUY

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

*Le ministre de la Coopération
au Développement,*

Charles MICHEL

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET

TABELLEN GEVOEGD BIJ DE WET

14 FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	DO PA AB OA PA BA	ks	Vastleggingskredieten 2008 (in duizend euro) Crédits d'engagement (en milliers d'euros)			
			Initieel Initial	Deliberatie Délibération 3209	Nieuwe Machtigingen Blokkeringen Nouvelles autorisations Blocages	Totaal Total
ORGANISATIE-AFDELING 54 DIRECTIE-GENERAAL VAN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (DGOS)						
1 GOUVERNEMENTELE SAMENWERKING 10. Belgische Technische Coöperatie Uitgaven van allerlei aard verbonden aan een vrijwillige diens bij de ontwikkelingssamenwerking (cf art. 2.14.6 van de algemene uitgavenbegroting) Dekking operationele kosten van de BTC en bevoorrading van de medebeheerde of door de partner beheerde rekeningen. (cf art. 2.14.12 van de algemene uitgavenbegroting) 14 Niet aan BTC overgedragen projecten (in uitdoving), andere vormen van gouvernementele samenwerking en begrotingshulp Algemene en sectoriële begrotingshulp ondermeer via gemeenschappelijke fondsen. Regionale samenwerking (cf art. 2.14.6 van de algemene uitgavenbegroting)	54 10 3571 34 54 10 5402 22 54 14 5445 04 54 14 5447 06	ngk ngk gkr gkr	4.942 160.000 64.000 6.000	 439 	-1.000 -3.000 -1.750 	3.942 157.439 62.250 6.000
		ngk gkr	164.942 70.000	439 0	-4.000 -1.750	161.381 68.250
Totalen voor het programma 14 54 1		tot	234.942	439	-5.750	229.631
2 NIET-GOUVERNEMENTELE SAMENWERKING 20 Niet-gouvernementele organisaties Toelagen aan niet-gouvernementele organisaties - Projectfinanciering geïntegreerd in een strategisch kader. (cf art. 2.14.6 en 2.14.10 van de algemene uitgavenbegroting).	54 20 3571 27	ngk	4.000		-2.400	1.600
		ngk	4.000	0	-2.400	1.600
Totalen voor het programma 14 54 2		tot	4.000	0	-2.400	1.600

TABLEAUX ANNEXES A LA LOI

Ordonnanceringskredieten 2008 (in duizend euro) Crédits d'ordonnancements (en milliers d'euros)				sc	14 SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
Initieel Initial	Deliberatie Délibération 3209	Nieuwe Machtigingen Blokkeringen Nouvelles Autorisations Blocages	Totaal Total		
					DIVISION 54 DIRECTION GENERAL DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (DGCD)
					1 COOPERATION GOUVERNEMENTALE 10 Coopération Technique Belge Dépenses de toute nature liées à un service volontaire à la coopération au développement (cf art. 2.14.6 du budget général des dépenses). Couverture des frais opérationnels de la CTB et alimentation des comptes cogérés ou gérés par le partenaire (cf art. 2.14.12 du budget général des dépenses). 14 Projets non transférés à la CTB (en extinction), autres formes de coopération gouvernementale et aide budgétaire Aide budgétaire générale et sectorielle notamment via des fonds collectifs. Coopération régionale (cf art. 2.14.6 du budget général des dépenses)
4.942		-1.000	3.942	cnd	
160.000	439	-3.000	157.439	cnd	
40.000	-5.500	-450	34.050	crd	
4.000		-1.300	2.700	crd	
164.942	439	-4.000	161.381	cnd	
44.000	-5.500	-1.750	36.750	crd	
208.942	-5.061	-5.750	198.131	tot	Totaux pour le programme 14 54 1
					2 COOPERATION NON GOUVERNEMENTALE 20 Organisations non gouvernementales Subsides aux organisations non gouvernementales - Financement de projets intégrés à un cadre stratégique (cf art. 2.14.6 et 2.14.10 du budget général des dépenses).
4.000		-2.400	1.600	cnd	
4.000	0	-2.400	1.600	cnd	
4.000	0	-2.400	1.600	tot	Totaux pour le programme 14 54 2

14 FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	DO PA AB OA PA BA	ks	Vastleggingskredieten 2008 (in duizend euro) Crédits d'engagement (en milliers d'euros)			
			Initieel Initial	Deliberatie Délibération 3209	Nieuwe Machtigingen Blokkeringen Nouvelles autorisations Blocages	Totaal Total
3 MULTILATERALE SAMENWERKING						
34 Verplichte bijdragen aan ontwikkelingsprogramma's						
Verplichte bijdragen aan gespecialiseerde instellingen. (cf art. 2.14.6 van de algemene uitgavenbegroting)	54 34 3510 92	ngk	13.782		1.000	14.782
Missie van de UNO in Congo. (cf art. 2.14.6 van de algemene uitgavenbegroting)	54 34 3520 05	ngk	5.200		4.150	9.350
		ngk	18.982	0	5.150	24.132
Totalen voor het programma 14 54 3		tot	18.982	0	5.150	24.132
4 BIJZONDERE INTERVENTIES						
42 Humanitaire hulp						
Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot voedselhulp (cf art. 2.14.6 en 2.14.11 van de algemene uitgavenbegroting).	54 42 3582 42	ngk	18.000	1.082	3.000	22.082
		ngk	18.000	1.082	3.000	22.082
Totalen voor het programma 14 54 4		tot	18.000	1.082	3.000	22.082
		ngk gkr	205.924 70.000	1.521 0	1.750 -1.750	209.195 68.250
Totalen voor de organisatieafdeling 14 54		tot	275.924	1.521	0	277.445

Ordonnanceringskredieten 2008 (in duizend euro) Crédits d'ordonnancements (en milliers d'euros)				sc	14 SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
Initieel Initial	Deliberatie Délibération 3209	Nieuwe Machtigingen Blokkeringen Nouvelles Autorisations Blocages	Totaal Total		
					3 COOPERATION MULTILATERALE
					34 Contributions obligatoires aux programmes de développement
13.782		1.000	14.782	cnd	Contributions obligatoires aux organisations spécialisées (cf art. 2.14.6 du budget général des dépenses).
5.200		4.150	9.350	cnd	Mission de l'ONU au Congo (cf art. 2.14.6 du budget général des dépenses).
18.982	0	5.150	24.132	cnd	
18.982	0	5.150	24.132	tot	Totaux pour le programme 14 54 3
					4 Interventions spéciales
					42 Aide humanitaire
18.000	1.082	3.000	22.082	cnd	Dépenses de toute nature relatives à l'aide alimentaire (cf art. 2.14.6 et 2.14.11 du budget général des dépenses).
18.000	1.082	3.000	22.082	cnd	
18.000	1.082	3.000	22.082	tot	Totaux pour le programme 14 54 4
205.924	1.521	1.750	209.195	cnd	
44.000	-5.500	-1.750	36.750	crd	
249.924	-3.979	0	245.945	tot	Totaux pour la division organique 14 54

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 16 februari 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Herman VAN ROMPUY

De minister van Financien,

Didier REYNDEERS

*De minister van
Ontwikkelingssamenwerking,*

Charles MICHEL

De Staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 février 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Herman VAN ROMPUY

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

*Le ministre de la Coopération
au Développement,*

Charles MICHEL

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET